

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 33/34

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wettbewerbe

### Clinique de réadaptation CNA à Sion VS

La Caisse nationale suisse d'assurances CNA en cas d'accidents a ouvert un concours public de projets pour une clinique de réadaptation à Sion VS. Ce concours était ouvert à tous les architectes REG A établis ou domiciliés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993 dans les cantons romands FR, GE, JU, NE, VD, VS ou dans les districts de Courtelary, Moutier et La Neuveville BE.

Sur 184 bureaux inscrits, 110 ont rendu un projet dans les délais fixés. Le jury a décidé d'exclure un projet du jugement et huit projets de la répartition des prix. Résultat:

**1<sup>er</sup> prix (40 000 fr. avec mandat de la poursuite des études en vue de l'exécution):** Peter Staub, dans le bureau P. Staub & F. Röthlisberger, Lausanne; Dr. René Braune, Lutry

**2<sup>e</sup> prix (35 000 fr.):** Atelier 3 Architectes; C. Exquis, L. Gentile, J. Schneeberger, Carouge; collaborateurs: Yannis Ioannides, Nicolas Tardin; conseil informatique: Nathalie Garcia

**3<sup>e</sup> prix (30 000 fr.):** Graeme Mann, Patricia Capua-Mann, Lausanne; collaboratrice: Izumi Darbellay; graphiste: Hubert Bruttin

**4<sup>e</sup> prix (26 000 fr.):** Geneviève Bonnard, Monthey, atelier d'architecture Geneviève Bonnard & Denis Woeffray

**5<sup>e</sup> prix (23 000 fr.):** Nouha Baghdadi, Lausanne

**6<sup>e</sup> prix (18 000 fr.):** Luca Merlini, Lausanne; collaborateurs: Emmanuel Ventura, Cénorins Bonami-Reoler

**7<sup>e</sup> prix (17 000 fr.):** Patrick Mestelan et Bernard Gachet, Lausanne; collaborateurs: Fabiano Bianchetti, Catherine Borghini, Norman Cuccio, Hatem Labben

**8<sup>e</sup> prix (16 000 fr.):** Abdel-majid Sahbatou et Antonio Garifo, Ecublens

**9<sup>e</sup> prix (15 000 fr.):** Christophe Jeanprêtre, Neuchâtel

**Jury:** Inès Lamunière, Professeure, architecte, Genève; Bernard Attinger, architecte cantonal, Sion; Peter Baumann, architecte, Lu-

cerne; Fonso Boschetti, architecte, Bâle; Beat Heggli, architecte, Lausanne; Charles-André Meyer, architecte de la Ville, Sion; Wilfried Steib, architecte, chef de la section des constructions, CNA; Richard Zufferey, Dr. ès sc, math., directeur du département logistique, CNA; Willy Morger, Dr. en droit, directeur du département assurances, CNA; Christoph Heinz, Dr. méd., médecin-chef de clinique CNA, Bellikon, Toni Scartazzini, chef du projet, CNA; suppléants: Frédéric M. Perret, ingénieur, directeur de la division des immeubles, CNA; Jacques Richter, architecte, section des constructions, CNA; experts: René Bornet, directeur de l'hôpital régional de Sion-Hérens-Conthey; Hansjörg Zentner, architecte, Lausanne.

### Reconstruction des Souks de Beyrouth, Liban

Un concours international d'idées, ouvert et anonyme, a été lancé au mois novembre 1993 à Beyrouth (Liban) par la Société libanaise pour le développement et la reconstruction du centre ville de Beyrouth. Le programme du concours porte sur la reconstruction des anciens souks, et tend à réunir un éventail de solutions architecturales et urbaines susceptibles de redonner vie à ces lieux, destinés à jouer un rôle majeur dans le rétablissement de la vie sociale, commerciale et culturelle de la cité. Le concours s'inscrit dans le cadre du Schéma directeur de la reconstruction du centre de la ville, approuvé par les autorités libanaises.

Ce concours international est placé sous l'égide de l'Ordre des Ingénieurs et Architectes du Liban. Il a reçu l'approbation de l'Union Internationale des Architectes.

Le jury s'est réuni à Beyrouth du 27 juin au 1<sup>er</sup> juillet 1994. Il était composé de: *Oriol Bohigas* (Espagne), *Abdel al-Wakil* (Egypte), représentant l'UIA, *Amine ai-Bizri* (Liban), *Pierre el-Khoury* (Liban), *Pierre Neema* (Liban), *Nabil Tabbara* (Liban) et *Samir Khalaf* (Liban). *Hans-Georg Brunnert* (Allemagne) et *Romano Viviani* (Italie), membres suppléants.

Après avoir examiné les projets et souligné la difficulté du problème posé, l'alternative étant de reconstruire soit des souks traditionnels, soit un nouveau centre ville, le jury a délibéré et décidé, à l'unanimité, d'attribuer trois prix ex-aequo, à des projets proposant chacun une option spécifique. Il a en outre décerné 13 mentions.

Enfin, conformément au règlement du concours, le jury a recommandé que les auteurs des trois projets lauréats soient invités à poursuivre leur projet, en y intégrant la prise en compte des observations du jury et celles du promoteur.

#### Projets lauréats:

- *Anabel Karim Kassir*, architecte chef d'équipe
- *Equipe Akka & Valode et Pistre* (France)
- *Adam M. Drisin*, architecte chef d'équipe *Drisin M. McFarlane architects* (Italie)
- *Mark Saade*, architecte chef d'équipe *Mark Saade & Associates* (Royaume-Uni)

#### Mentions:

- *Aldo Rossi*, architecte chef d'équipe *Linea 3, engineering SRL* (Italie)
- *Thomas Kirkpatrick*, architecte (Belgique)
- *Silvia Ruoss*, architecte (Suisse)
- *Uberto Siola*, chef d'équipe *Tec Pro SRL* (Italie)
- *Steeve Ray*, chef d'équipe *JAM Architect* (Suisse)
- *Alberto Martínez Castillo et Beatrice Matos*, Castanio (Espagne)
- *Vittorio Maschietto*, architecte (Italie)
- *Benedict Zucchi*, chef d'équipe *Light Scape LTD* (Royaume-Uni)
- *Jean-Pierre Durig*, chef d'équipe **Jean-Pierre Durig & Philippe Rämi** (Suisse)
- *Yves Lion*, architecte (France)
- *Nadim Khattar*, chef d'équipe *S. Pace et Nadim Khattar* (France)
- **Antoine Ris**, architecte (Suisse)
- *Khut Lohrer*, chef d'équipe *Atelier Lohrer/Pfeil et Städtebauliches Institut der Universität Stuttgart* (Allemagne)

Erweiterung Primarschule Samstagern ZH, Überarbeitung. Zur Weiterbearbeitung empfohlenes Projekt: Kurt Federer, Rapperswil (s. Heft 23, Seite 610!)

